



АЛГОРИТМ ВОСТОКОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Гуманитарный институт
Кафедра востоковедения

АЛГОРИТМ ВОСТОКОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Учебно-методическое пособие

Направление подготовки
58.03.01 Востоковедение и африканистика
квалификация (степень) «бакалавр»

Форма обучения
очная



Новосибирск
2023

УДК 94(5)(075.8)
ББК Ш04=50
А456

Ответственный редактор
канд. ист. наук, доц. *А. В. Варенов*

Рецензент:
канд. ист. наук, ст. преп. *Е. А. Гирченко*

Войтишек Е. Э.

А456 Алгоритм востоковедческого исследования: Направление подготовки «Востоковедение и африканистика», квалификация «бакалавр» : Учеб.-метод. пособие / Е. Э. Войтишек, М. В. Дурова, С. А. Комиссаров, Е. Л. Фролова, В. И. Ожогин; отв. ред. А. В. Варенов ; Новосиб. гос. ун-т. — Новосибирск : ИПЦ НГУ, 2023. — 68 с.
ISBN 978-5-4437-1501-8

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов отделения востоковедения, специализирующихся по кафедре востоковедения и выполняющих курсовые и выпускные квалификационные работы.

УДК 94(5)(075.8)
ББК Ш04=50

Рекомендовано к печати учебно-методической комиссией ГИ НГУ
(протокол № 59 от 21.06.2023 г.)

ISBN 978-5-4437-1501-8

© Войтишек Е. Э., Дурова М. В.,
Комиссаров, С. А., Фролова
Е. Л., Ожогин В. И., 2023
© Новосибирский государственный
университет, 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

I. Общие положения.....	5
II. Требования и рекомендации к подготовке курсовых и выпускных квалификационных работ.....	7
III. Научное руководство	10
IV. График работы над курсовой работой	11
V. График работы над выпускным квалификационным сочинением	11
VI. Структура и объем курсовой и выпускной квалификационной работы	13
VII Методические рекомендации по работе с научной литературой	13
VIII. Процедура защиты и рекомендации по организации устного выступления	18
IX. Требования и методические указания по оформлению текста.....	20
X. Методические указания по оформлению списка источников и литературы.....	31
XI. Профессиональная этика	34
XII. Критерии оценки.....	35
Приложение 1. Образец титульного листа курсовой работы	36
Приложение 2. Образец титульного листа выпускной квалификационной работы бакалавра	37
Приложение 3. Образец оформления оглавления.....	38
Приложение 4. Порядок оформления рубрикации в списке источников и литературы.....	39
Приложение 5. Образцы оформления списка источников и литературы	40
Приложение 6. Образец оформления аннотации в ВКР.....	44
Приложение 7. Порядок предзащиты и примеры слайдов.....	45
Приложение 8. Образец оформления титульного слайда презентации для защиты ВКР.....	47
Приложение 9. Таблица слогов китайского языка в латинской (пиньинь) и русской (палладиевской) транскрипции.....	48
Приложение 10. Таблицы слогов японского языка в русской транскрипции	61
Приложение 11. Таблицы графем и слогов корейского языка в русской транскрипции	64

АЛГОРИТМ ВОСТОКОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ «ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА», КВАЛИФИКАЦИЯ (СТЕПЕНЬ) «БАКАЛАВР»

І. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Курсовая и выпускная квалификационная работы представляют собой важнейшие формы учебного процесса и являются обязательной его частью в рамках квалификации (степени) «бакалавр». В связи с тем, что разделение по выбранной специализации происходит у студентов только в конце I курса, курсовая работа является обязательной для студентов II–III курсов, она выполняется в течение всего текущего учебного года и оценивается в завершённом виде научным руководителем до начала летней экзаменационной сессии. Выпускная квалификационная работа (ВКР), являясь главным итогом 4-летнего обучения студента, после отчёта студента IV курса на заседании кафедры и принятия ею соответствующего решения представляется к публичной защите перед государственной экзаменационной комиссией (ГЭК), состав которой утверждается приказом ректора.

1.2. Тематика курсовой работы определяется в соответствии с перечнем общих профессиональных и специальных дисциплин государственного образовательного стандарта в части требований к содержанию и уровню подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика».

1.3. Курсовая работа должна обладать основными признаками научного исследования и свидетельствовать о развитии у студента навыков постановки проблемы научного исследования и грамотного применения теоретических знаний к анализу привлекаемого материала. В процессе подготовки курсовой работы студент приобретает не только профессиональный опыт создания научных работ, но также умение ясно, последовательно и аргументировано излагать свои мысли.

1.4. Курсовая работа за второй год обучения нацелена на развитие у студента навыков сбора информации по проблематике базовых курсов, ее систематизации; она может иметь реферативный характер и должна свидетельствовать о способности и умении автора:

- формулировать цель и задачи работы;
- осуществлять поиск источников и научной литературы по заявленной теме;
- анализировать собранную информацию и делать обоснованные выводы;
- излагать текстовый материал в краткой форме логично и грамотно;
- соблюдать правила оформления научного текста.

1.5. Курсовая работа, выполняемая студентом во время третьего года обучения, предполагает развитие вышеуказанных навыков самостоятельной работы, а также интенсивной самостоятельной работы по переводу, анализу и обобщению источников на восточных языках.

1.6. Научный руководитель может проводить отдельные занятия (вне сетки расписания) для специализирующихся у него студентов в целях коллективного обсуждения исследуемых тем и освоения методологических принципов. Подобное занятие может быть проведено в конце учебного года с целью обсуждения и оценки курсовых работ и полученных в ходе исследования результатов. Такая форма отчета подготовит студентов к будущим публичным выступлениям на конференциях и защите выпускной квалификационной работы.

1.7. Выпускная квалификационная работа является самостоятельным научным исследованием заявленной темы. При этом она должна быть посвящена одной из актуальных в теоретическом плане научных проблем. Цель работы заключается, прежде всего, в анализе и систематизации привлекаемого эмпирического материала, а также в реализации при этом определенных методологических принципов и методических навыков.

1.8. В процессе подготовки, написания и защиты ВКР студент обязан продемонстрировать следующие профессиональные навыки будущего специалиста:

- умение собирать и обрабатывать информацию, статистический, справочный и библиографический материал;

- грамотно и адекватно переводить, интерпретировать, цитировать и комментировать тексты на изучаемом восточном языке (китайском, японском, корейском);
- систематизировать и критически оценивать результаты исследований соответствующей востоковедной традиции (отечественной и зарубежной);
- творчески использовать понятийный аппарат избранной методологической концепции;
- делать логически обоснованные и достаточно аргументированные выводы, а также необходимые оценки и прогнозы;
- правильно, в соответствии с установленными требованиями, структурировать и технически оформлять текст;
- изъясняться нормативным литературным языком научного стиля.

1.9. Контроль за написанием курсовой и ВКР осуществляется научным руководителем, выпускающей кафедрой, а также дирекцией Гуманитарного института в части вопросов, связанных с промежуточной и итоговой аттестацией студентов.

II. ТРЕБОВАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ К ПОДГОТОВКЕ КУРСОВЫХ И ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

2.1. Во втором семестре I курса обучения студент-бакалавр выбирает одну из двух научных специализаций: история или филология. В начале II курса студент должен окончательно определиться с кандидатурой будущего научного руководителя (как правило, из числа преподавателей кафедры востоковедения Гуманитарного института). Этому способствует официальная встреча с ведущими преподавателями кафедры, которые представляют специфику своих научных интересов и проблематику тем исследования. Такие встречи проводятся, как правило, в конце сентября – начале октября. В результате студент должен выбрать научного руководителя в соответствии со своими интересами и возможностями, заручиться его согласием на руководство и сообщить информацию о достигнутом решении на кафедру.

2.2. Вместе со своим научным руководителем студент обязан выбрать направление и тему будущего исследования в области истории или филологии Востока. Допускается выбор тем, посвященных философии, культуре или искусству изучаемого региона, однако общая направленность и методология исследования должна укладываться в русло избранной специализации.

NB! *В исключительных случаях допускается междисциплинарная специализация, что подразумевает возможное соуправление двумя преподавателями. Соуправление осуществляется также в случае, когда необходим постоянный консультант по восточному языку, отслеживающий правильность и адекватность материала исследования. По согласованию с преподавателями кафедры возможна и групповое ведение исследовательского проекта (до двух-трех человек) в пределах одной проблематики с последующей совместной защитой.*

2.3. Курсовые работы на II–III курсах представляют собой подготовительный этап ВКР, вследствие чего рекомендуется придерживаться изначально выбранной темы исследования, лишь незначительно корректируя ее. Это обеспечит непрерывность процесса научной деятельности и способствует более глубокому изучению заявленной проблематики. Результаты курсовых и будущих выпускных работ кафедра рекомендует представлять на студенческих научных конференциях (МНСК на базе НГУ, РАЭСК и др.).

NB! *Допускается выбор другой темы исследования на II–III курсе обучения (в исключительных случаях – в начале 1-го семестра IV курса), например, при смене научного руководителя. Тем не менее кафедра не рекомендует злоупотреблять такой возможностью: смена темы на старших курсах может привести к недостаточной изученности и проработанности проблематики, что, в свою очередь, скажется на итоговой оценке.*

2.4. Подготовка курсовых и ВКР предполагает несколько основных этапов:

- выбор предметной области исследования, определение проблемной ситуации, постановка цели и формулирование темы;

- знакомство с соответствующей исследовательской литературой общей и специальной направленности на русском и иностранных языках;
- определение объекта и предмета исследования, формулирование цели и задач, выбор методологической концепции и разработка на ее основе методических приемов;
- выявление круга источников и их предварительная оценка;
- составление плана исследования, включающего основные шаги, необходимые для достижения поставленной цели (на этом этапе рекомендуется составить набросок оглавления будущей работы);
- работа над переводом, интерпретацией и комментариями первоисточников на восточном языке (на старших курсах), если таковые доступны и обращение к ним предусмотрено задачами исследования;
- систематизация материала и написание текста, последующее литературное и техническое оформление.

NB! *Обращаем внимание: формулировка цели и задач исследования совершенно необходима для составления плана собственного исследования. В целом можно сказать, что цель согласуется с формулировкой темы работы, в то время как задачи зачастую определяют последовательность выполняемых шагов и порядок представления материала в тексте работы (главы и параграфы).*

Следует также четко представлять, что является объектом проводимого исследования (фрагмент объективной реальности, на который направлен исследовательский аппарат), а что – его предметом (некоторый концепт, воплотивший существенные для исследователя стороны объекта).

2.5. Рекомендуется поддерживать постоянную связь с научным руководителем и не реже раза в месяц обсуждать предварительные результаты исследования, чтобы руководитель мог своевременно корректировать ход работы и упреждать ошибки.

III. НАУЧНОЕ РУКОВОДСТВО

3.1. Назначение научного руководителя осуществляется приказом директора Гуманитарного института на основании заявления студента об утверждении темы и назначении научного руководителя курсовой работы, подписанного предполагаемым научным руководителем и одобренного кафедрой востоковедения.

3.2. В обязанности научного руководителя входит:

- помощь в формулировании темы курсовой работы и итогового выпускного сочинения, а также разработке плана исполнения;
- проведение систематических консультаций со студентом по проблематике работы;
- содействие в выборе методологии и методики исследования;
- консультирование студента по подбору научной литературы, источников и фактического материала;
- контроль за ходом выполнения работы в соответствии с установленным планом и промежуточная аттестация студента.

3.3. Научный руководитель может проводить промежуточную аттестацию работы над курсовым или выпускным проектом в период контрольных недель и зимней зачетной сессии. В случае неудовлетворительной аттестации или невозможности ее проведения (в случае отсутствия контакта со студентом) научный руководитель вправе составить докладную записку и уведомить дирекцию Гуманитарного института о невыполнении обучающимся учебного плана.

3.4. Научный руководитель имеет право не аттестовать студента в рамках итоговой аттестации или отказаться от научного руководства в случае систематического нарушения студентом плана подготовки курсовой работы и, тем более, выпускного квалификационного сочинения, при невозможности контроля за ходом выполнения работы по вине студента.

3.5. Решение о назначении другого научного руководителя принимается заведующим кафедрой в исключительных случаях.

IV. ГРАФИК РАБОТЫ НАД КУРСОВОЙ РАБОТОЙ

4.1. Списки студентов с утвержденными темой и научным руководителем курсовой работы должны быть представлены в дирекцию Гуманитарного института не позднее начала ноября текущего учебного года.

4.2. До конца декабря текущего года студент должен согласовать с научным руководителем и предоставить ему развернутый план курсовой работы, а также список исследовательской литературы по теме.

4.3. Рекомендуются последовательно предоставлять научному руководителю на проверку разделы курсовой работы **в течение весеннего семестра** (глава 1 – до конца февраля, глава 2 – до конца марта, глава 3 (при наличии) – до конца апреля, введение и заключение – до середины мая).

4.4. Выполненная курсовая работа (с оформленным списком литературы и приложениями) представляется научному руководителю до конца мая текущего года; оценка за нее выставляется до окончания зачетной недели.

V. ГРАФИК РАБОТЫ НАД ВЫПУСКНЫМ КВАЛИФИКАЦИОННЫМ СОЧИНЕНИЕМ

5.1. Темы ВКР утверждаются на заседании кафедры востоковедения в конце сентября – начале октября текущего учебного года. Каждый будущий выпускник-бакалавр представляет на этом заседании согласованные с научным руководителем предварительное название работы, ее краткий план, а также обзор литературы и источников (желательно в виде нескольких слайдов в презентации).

5.2. Списки студентов с утвержденной темой и назначенным научным руководителем выпускной квалификационной работы должны быть предоставлены в дирекцию Гуманитарного института не позднее 1 ноября текущего года.

5.3. До середины декабря студент должен предоставить на рассмотрение научному руководителю I главу ВКР; до середины февраля – II главу; до конца марта – III главу (при наличии таковой). В апреле-мае должна идти работа над Введением, Заключением, Приложением и оформлением списка использованных источников и литературы.

NB! *Принятый объем ВКР в две–три главы является рекомендованным, но не обязательным. В зависимости от объема рассмотренных источников может быть добавлена и четвертая, и даже пятая глава (редко), при этом график исполнения разделов корректируется научным руководителем.*

5.4. Не позднее чем за месяц до защиты проводится специальное заседание кафедры, на котором студенты-бакалавры проходят предзащиту и кратко отчитываются о проделанной работе (представляют план выпускного сочинения по главам и разделам; дают обзор использованных источников и наименований исследовательской литературы – прежде всего, на восточных языках; оценивают степень готовности работы). Перед предзащитой студенты должны заранее прислать на кафедру имеющийся текст для проверки системой «Антиплагиат».

NB! *Дата защиты ВКР определяется специальным решением дирекции ГИ и руководства кафедры востоковедения и заблаговременно сообщается научным руководителям и студентам.*

5.5. Во время проведения предзащиты по рекомендации кафедры и научного руководителя определяется официальный рецензент работы (как правило, из числа сотрудников кафедры востоковедения и других подразделений Гуманитарного института).

5.6. Выполненная ВКР представляется научному руководителю не менее чем за две недели **до защиты**.

5.7. На рецензию работа должна быть направлена **не позднее чем за 7 дней** до официальной даты защиты.

NB! *В случае нарушения сроков предоставления текста научный руководитель и рецензент могут отказаться от предоставления отзыва, что ведет к переносу сроков защиты (как правило, на следующий год).*

5.8. Отзывы научного руководителя и рецензента направляются студенту **не менее чем за 5 дней** до защиты. Отзыв рецензента может содержать адресованные автору замечания и вопросы, на которые студент должен подготовить ответы и поясняющие комментарии.

5.9. Не позднее чем за 2 дня до защиты на кафедру подается распечатанный и переплетенный текст ВКР (в двух экземплярах),

а также отзыв научного руководителя и заверенный отзыв официального рецензента. Дополнительно студенты должны прислать на кафедру электронную версию окончательного текста своей выпускной работы – для заключительной проверки системой «Антиплагиат» и для сохранения в архиве. К тексту ВКР отдельным файлом еще должна прилагаться аннотация работы, фиксирующая ее основные характеристики (см. образец в Приложении 6).

5.10. При нарушении сроков и порядка представления ВКР, а также в случае невыполнения преддипломной практики студент не допускается до защиты.

VI. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ КУРСОВОЙ И ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

6.1. Курсовая и выпускная квалификационная работы, как правило, имеют следующую формальную композицию:

- план (содержание) работы с указанием порядкового номера и названия глав (разделов, частей) и параграфов;
- введение – обоснование теоретической и практической актуальности избранной темы исследования; анализ проблемной ситуации; историографический обзор соответствующей традиции; определение объекта и предмета изучения; формулировка цели и задач работы, а также фиксация ее хронологических и территориальных рамок; обоснование выбора источников; содержательная аргументация методологических и методических принципов исследования, лаконичное представление предполагаемой научной новизны работы; информация об апробации предварительных результатов; пояснения к структуре курсового или выпускного квалификационного сочинения. Введение курсовых, особенно на II курсе, может не содержать некоторых из вышеперечисленных пунктов (например, таких как «методология», «новизна», «апробация» и др.);
- основная часть – главы (разделы, части) и параграфы, смысловые переходы между которыми должны быть логически обоснованными и текст которых желательно завершать четко сформулированными выводами.

NB! Глава не может начинаться сразу с параграфа – ему обязательно должен предшествовать вступительный раздел (объемом от одного абзаца до страницы).

Рекомендация: следует писать краткие выводы по каждой главе, резюмирующие представленные в разделе основные выкладки: это повысит степень связности текста и послужит логическим переходом к следующему разделу. Выносить этот пункт в оглавление не надо.

- заключение – оценка степени реализации поставленной цели и задач, определение возможных перспектив исследования обозначенной проблематики;
- список использованных источников и литературы – в алфавитном порядке внутри разделов и со сквозной нумерацией (порядок следования разделов представлен в Приложении 4);

NB! Количество **непосредственно использованных в ВКР** источников и/или исследований на восточных языках должно быть не менее 10 наименований.

NB! В выходных данных помимо места и года издания необходимо указывать также издательство и количество страниц.

- приложения – словари и индексы для наименований реальных, имен собственных, специальных терминов (особенно иноязычных, представленных в русскоязычной транскрипции, в оригинальной графике и в переводе); списки условных обозначений и сокращений; схемы, таблицы, диаграммы; рисунки, иллюстрации и фотографии; фрагменты или полные авторские версии переводов ранее не публиковавшихся иноязычных текстов, в особенности на восточных языках; статистические данные и т. п. Заимствованные материалы (иллюстрации, таблицы и проч.) должны сопровождаться ссылками на источник.

6.2. Объем курсовой работы должен составлять не менее 1 п. л. (около 20–22 страниц формата А4).

6.3. Объем ВКР должен составлять не менее 3 п. л. (приблизительно 60–63 страниц формата А4 – без учета титульного листа, оглавления, списка литературы и приложений). При этом минимальный

объем основного текста работы – без учета научного аппарата – составляет 50 страниц формата А4.

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ

7.1. Подбор научной литературы по теме исследования осуществляется обучающимся самостоятельно, но при содействии научного руководителя. Как правило, руководитель называет имена ученых, являющихся ведущими специалистами в избранной предметной области, а также рекомендует несколько базовых работ по теме исследования. В дальнейшем студент расширяет список литературы, пользуясь ресурсами библиотек НГУ, ГПНТБ, профильных институтов СО РАН, электронными версиями прочих библиотек и разнообразных научных изданий (отечественных и зарубежных).

7.2. Узость или специфичность темы курсовой или выпускной работы, обусловленная ее исключительной новизной, не отменяет необходимости ознакомления с классическими востоковедными трудами исторической и филологической направленности. Методология и выкладки, представленные в таких работах, как правило сохраняют свою актуальность и в настоящее время, и студент обязан ознакомиться с актуальной научной парадигмой и отразить этот процесс в своем сочинении.

NB! *Отсутствие фундаментальных работ в списке литературы вызывает сомнение в компетентности автора научной работы!*

7.3. Поиск современных авторитетных научных работ (на разных языках) – как монографий, так и отдельных статей – по избранной теме следует осуществлять тщательно и скрупулезно, привлекая все доступные ресурсы. Вполне вероятно, что научные труды, лишь косвенно затрагивающие разрабатываемую тему, могут составить теоретическую базу будущего исследования.

7.4. Следует внимательно изучать не только сами научные труды, но и приводимые в них библиографические списки – в них можно найти отсылки к другим необходимым публикациям. Таким образом,

каждая воспринятая научная работа, как правило, ведет к целому ряду других трудов, что визуально можно представить как разветвляющееся древо.

7.5. В случае обнаружения особо полезного для разработки выбранной темы научного труда следует проверить, нет ли у автора других публикаций по схожей тематике.

7.6. При написании лингвистических работ по восточным языкам следует изучать и привлекать работы, раскрывающие заявленную тему в других языках: это позволит лучше ознакомиться с изучаемым явлением и освоить методологию.

7.7. При первом знакомстве с научной работой стоит изучить ее содержание и задействовать навык беглого чтения, чтобы сразу оценить ее содержание и степень релевантности.

7.8. Изучая рекомендованную литературу, студент должен составить представление о содержании и сути понятий, которыми он будет оперировать в процессе собственного исследования, а также о существующих разночтениях в вопросе трактовки этих понятий. Кроме того, необходимо изучить вопрос различных подходов, которые представлены в работах разных авторов, и дать им историографическую оценку (при необходимости – с помощью научного руководителя).

NB! *Следует помнить, что любое исследование осуществляется в русле некоторой научной парадигмы и, соответственно, опирается на уже проделанную предшественниками работу. Это, впрочем, не означает, что автор ВКР не может представить свое обоснованное толкование термина, новую классификацию или комбинированный подход.*

7.9. В процессе работы с научной литературой студент должен постоянно пользоваться словарем и другими справочными материалами: одна из профессиональных компетенций любого ученого – это постоянное расширение лексического запаса в своей предметной области и умелое обращение с ним. Если научный термин не имеет единой общепринятой трактовки, студент должен избрать для себя одну (соответствующую концепции проводимого исследования) и придерживаться этого подхода. При этом необходимо иметь представление, кто именно является автором предложенного толкования.

NB! Во время защиты выпускных работ достаточно часто звучит просьба пояснить тот или иной термин, использованный в работе. Студент должен быть готов сделать это сразу же, иначе встает вопрос о его компетенции.

7.10. Следует тщательно и в то же время осторожно изучать электронные ресурсы: подчас компетентность автора и достоверность представленного материала вызывает серьезные сомнения. Особенной осторожности требуют анонимные публикации. Статьи, не содержащие ссылок на другие научные работы или библиографического списка, могут представлять собой научно-популярные тексты или даже огульные рассуждения частных лиц, не прошедшие апробации в научном сообществе. Личность автора и его научная биография также требует пристального внимания. В целом, привлечение электронных ресурсов к исследованию требует скрупулезной работы по установлению достоверности и надежности таковых.

NB! Отметим, что некоторые статьи, размещенные в электронных энциклопедиях наподобие «Википедии», вполне могут представлять ценность, однако ссылаться на них в списке литературы без крайней необходимости не рекомендуется. Лучшей стратегией будет обратиться к работам, указанным в библиографическом списке подобной статьи, и сослаться непосредственно на них, предварительно ознакомившись с содержанием. В любом случае, следует ссылаться на конкретную статью, а не на ресурс в целом.

7.11. Работа с научной литературой не только знакомит студента с предметной областью, но также помогает ему составить теоретическую базу проводимого исследования. Более того, чтение множества работ полезно в плане знакомства с научным литературным стилем, который автору курсовой или выпускной работы следует перенимать и развивать.

Рекомендация: В процессе работы с литературой следует выписывать и периодически перечитывать ключевые или, наоборот, специфические термины, словосочетания и обороты, которые могут пригодиться при написании собственного текста.

7.12. Общее количество научных работ в списке литературы должно содержать не менее 20 наименований для курсовой второго года обучения, не менее 35 наименований для курсовой третьего года обучения и не менее 50 наименований для ВКР.

VIII. ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ УСТНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ

8.1. Защита выпускной квалификационной работы проводится в виде устного доклада, сопровождающегося электронной презентацией, после которого защищающийся отвечает на вопросы Государственной экзаменационной комиссии и рецензента, участвует в общей научной дискуссии. Продолжительность устного доклада составляет 10 минут, все виды обсуждения (вопросы, ответы, мнения) – не более 3–5 минут на каждое выступление. Общее время защиты одной работы не должно превышать 30–40 минут.

8.2. Во время устного доклада защищающийся должен кратко и емко представить основные положения своей выпускной работы. В начале выступления оглашается имя автора, тема и цель исследования, а также кратко характеризуются использованные в работе научные методы и источники. После этого следует сосредоточиться на полученных в ходе исследования результатах и сделанных выводах.

***ВВ!** Не следует подробно пересказывать введение или же описывать структуру работы: это занимает много времени, в результате чего защищающийся не успевает полно представить суть работы. Обсуждение актуальности, практической значимости и прочих формальных характеристик работы разумнее оставить для научной дискуссии.*

***Рекомендация:** Желательно избегать излишне общих фраз, наподобие «Мы изучили ряд факторов, влияющих на...» или «... большой объем материала». Вместо этого стоит упомянуть конкретные факты и данные, чтобы доклад был более предметным и содержательным, а выводы – обоснованными.*

8.3. Структура, объем и содержание презентации должны полностью отражать основные положения ВКР и результаты научного исследования. Следует включить в презентацию слайды, содержащие

оглавление и основные положения Введения: возможно, их понадобится отобразить по требованию членов комиссии.

NB! При оформлении презентации необходимо использовать логотипы НГУ, Гуманитарного института и кафедры.

8.4. После завершения устного выступления переходят к вопросам членов государственной комиссии и присутствующих преподавателей. Поскольку защита носит открытый характер, то теоретически участвовать в обсуждении, в том числе по тексту работы, размещенного на сайте кафедры востоковедения, могут все желающие (решение предоставить таким участникам право голоса зависит от председателя ГЭК).

Рекомендация: Полнота ответов влияет на итоговую оценку, поэтому к ним следует готовиться заранее. Накануне защиты следует обсудить с научным руководителем, какие вопросы могут быть заданы. Желательно зафиксировать все вопросы и замечания, которые были высказаны во время предзащиты: возможно, что они прозвучат снова.

8.5. Процедуру защиты продолжает отзыв рецензента. В случае невозможности присутствия рецензента на защите по уважительной причине его отзыв зачитывается секретарем государственной комиссии. После оглашения отзыва студенту предоставляется возможность ответить на вопросы и замечания, высказанные в отзыве.

NB! В своем отзыве рецензент высказывает мнение относительно оценки представленной работы. Эта оценка может быть скорректирована в случае успешного (или, наоборот, неуспешного) ответа на высказанные вопросы и замечания, поэтому стоит серьезно подходить к подготовке этой части защиты.

8.6. Научная дискуссия по представленной работе предполагает озвучивание отзыва научного руководителя и выступление членов государственной комиссии. На данном этапе высказываются мнения и комментарии о характере и качестве выпускной работы.

8.7. В завершение защищающемуся предоставляется заключительное слово, после которого защита заканчивается.

IX. ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА

9.1. Курсовые и выпускные сочинения должны быть оформлены в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научно-исследовательским работам. Нарушение правил форматирования текста курсовой и ВКР считается серьезным недостатком и ведет к снижению оценки.

9.2. Текст должен быть написан грамотно, литературным языком научного стиля, отформатирован и отредактирован. Для научного стиля не характерно употребление местоимения первого лица единственного числа. Вместо него желательно использовать безличные синтаксические конструкции (предполагается, что...; обычно считается, что...) и местоимение первого лица множественного числа (мы рассматриваем...), либо вести рассуждения от третьего лица (по мнению автора работы,...).

9.3. Титульный лист. На титульном листе обязательно указывается:

- название образовательного ведомства;
- название учебного заведения;
- название подразделения;
- название кафедры специализации;
- ФИО автора работы (полностью прописными буквами и жирным шрифтом);
- тема исследования (прописными буквами без кавычек 14–16 кеглем) и его тип (курсовая или выпускная квалификационная работа);
- ученая степень и звание (или должность по кафедре), а также инициалы и фамилия руководителя;
- место и год выполнения работы.

NB! *Пример оформления титульного листа можно найти в Приложениях 1 и 2.*

9.4. Разделы работы. Каждый раздел рукописи курсовой работы или диплома (содержание, введение, главы, заключение, приложения, список литературы) начинается с новой страницы. При этом не следует использовать клавишу Enter для перенесения раздела на следу-

ющую страницу: при добавлении новых строк в разделе следующий раздел также сместится. Новый раздел оформляется во вкладке «Макет» командного меню в верхней части документа, выбрать можно как «разрыв страницы», так и «разрыв раздела».

NB! Глава курсовой или выпускной работы не может начинаться сразу с параграфа – обязательно должен быть вступительный текст, кратко характеризующий основное содержание главы. Данный текст обеспечивает стройность и логику повествования, определяет место и значение раздела в общей структуре работы.

9.5. Форматирование. Основные параметры форматирования текстового файла:

- формат страницы А4;
- границы полей – сверху и снизу по 20 мм, слева 30 мм и справа 15 мм;
- шрифт Times New Roman, обычный стиль;
- для китайского языка – шрифт SimSun, для японского языка – шрифт MS Mincho, для корейского языка – шрифт Batang;
- междустрочный интервал – 1,5 интервала;
- размер шрифта – 14;
- выравнивание основного текста – по ширине, заголовков – по центру (без абзацного отступа!);
- названия глав оформляются прописными (заглавными) буквами и выделяются жирным шрифтом;
- названия параграфов в основном тексте работы (но не в оглавлении!) также выделяются жирным шрифтом;
- в названиях разделов и параграфов точка не ставится;
- заголовки отделяются от последующего и предшествующего (при наличии) текста дополнительным интервалом (добавлением пустой строки);
- отступ абзаца 1,25 (данный параметр задается в разделе меню «Абзац» во вкладке «Формат» командного меню программы MS Word);

NB! Для завершения абзаца используйте клавишу Enter. Не используйте совместное нажатие клавиш Enter и Shift: это при-

водит к нежелательному растягиванию слов в строке при выравнивании текста по ширине.

Пример: Короткая строка растягивается.

- между абзацами дополнительный интервал не добавляется (данный параметр задается в разделе «Абзац» во вкладке «Формат» командного меню программы MS Word);
- обязательно указание номеров страниц в нижней части страницы, выравнивание номера по центру;

NB! *Нумерация начинается с титульного листа, однако страницы указываются, начиная с Введения!*

- переносы в тексте не обязательны, но желательны;
- допускается выделение **жирным** шрифтом или подчеркиванием особо важных мест в тексте, не влекущее за собой явного нарушения общего графического стиля.

Рекомендация: *Следует задавать параметры форматирования текстового файла в меню текстового редактора еще ДО набора текста. В таком случае можно будет предупредить появление ошибок в оформлении и не тратить время впоследствии на их исправление.*

9.6. Неразрывный пробел. Одним из важных элементов оформления текста является неразрывный пробел (проставляется одновременным нажатием клавиш Shift, Ctrl и «Пробел»), связывающий элементы текста между собой и не допускающий их разделения при автоматическом переносе слов на следующую строку.

Неразрывный пробел ставится:

- между отдельными инициалами, а также между инициалами и фамилией (в тексте инициалы предшествуют фамилии в порядке имя-отчество, а в списке источников и литературы следуют за ней в том же порядке);
- после географических сокращений (**г. Москва, о-в Русский**);
- между знаком номера и относящимися к нему цифрами (**№ 14**);
- между числами и относящимися к ним единицами измерения или счётными словами (**IX в., IV–VI вв., 1993 г., С. 35–48, 256 с.** и т. п.);

NB! *Года обозначаются арабскими цифрами (1886 г.), века и тысячелетия – римскими цифрами (V в., I тыс. до н. э.).*

- после предлогов и союзов (особенно однобуквенных), прежде всего в заголовках и в конце строки.

Рекомендация: *На всем протяжении работы с текстом желательно держать включенным отображение непечатаемых знаков (задается во вкладке «Главная» командного меню в верхней части документа – знак ¶). Отображение знаков форматирования позволяет отслеживать количество пробелов, обычные и неразрывные пробелы, знаки конца абзаца и проч.*

9.7. Дефис и тире. Дефис является орфографическим знаком, а не пунктуационным, вследствие чего может использоваться только в сложных словах, сокращениях и переносах. Во всех остальных случаях используется знак тире. При этом в числовом обозначении диапазонов и интервалов используется тире без пробелов (не дефис!), тогда как при наличии дополняющих и уточняющих слов используется тире с пробелами (в XX–XXI вв., в конце XX – начале XXI вв.).

9.8. Сокращения. В тексте допускаются общепринятые в печатных изданиях сокращения слов: и т. п. (и тому подобное), и т. д. (и так далее), др. (другое), проч. (прочее), см. (смотри), ср. (сравни), напр. (например), в. (век), вв. (века), г. (год), гг. (годы), н. э. (нашей эры), до н. э. (до нашей эры), нач. (начало), кон. (конец), ок. (около).

NB! *В сокращениях, включающих два элемента, ставится неразрывный пробел.*

В тексте курсовой и выпускной квалификационной работы, кроме общепринятых сокращений, могут быть использованы вводимые автором буквенные аббревиатуры. При этом их первое упоминание в тексте указывается в круглых скобках после полного наименования, в дальнейшем они употребляются без расшифровки. Например: **Выпускная квалификационная работа (далее ВКР).**

NB! *Если количество условных сокращений, использованных автором работы, велико, рекомендуется вынести их полный список в отдельное Приложение.*

9.9. Иностранные термины. Иностранные понятия, термины, названия реалий, данные в транскрипции и имеющие принципиальное значение для понимания концепции и содержания работы, выделяются курсивом. Термины и названия, которые приводятся одновременно в иероглифическом/буквенном написании и транскрипции, рекомендовано представлять именно в таком порядке. Например: «...**в этом ряду можно упомянуть культуру иероглифических головоломок** 字谜文化 *цзыми вэньхуа*...».

В зависимости от смыслового содержания перевод термина или понятия может быть либо в начале, либо в конце грамматической конструкции, но рекомендуемый вариант следующий: значение на русском языке, иероглифическое/буквенное написание, транскрипция курсивом, при необходимости – перевод/буквальный перевод в кавычках. Например: «...**существенный вклад в разработку интеллектуальных развлечений в Китае внесли представители сообщества интеллектуалов** 文人 *вэньжэнь* (букв. «человек культуры»)...».

В лингвистических работах примеры, иллюстрирующие языковой материал, оформляются сходным образом, однако перевод термина или выражения заключается в одинарные английские «лапки». Например: 梅雨 *цую* ‘сезон дождей’.

9.10. Примеры. Примеры предложений в лингвистических работах, непосредственно иллюстрирующие проведенное исследование, приводятся отдельным абзацем в три строки, содержащие иероглифическую/буквенную запись, транскрипцию и перевод в английских «лапках». Кавычки-«лапки» заключают весь перевод – вместе с финальным пунктуационным знаком. Примеры должны быть пронумерованы и сопровождены ссылкой на источник. При воспроизведении в тексте в оригинальном виде целых предложений или фрагментов иноязычного текста необходимо использовать и соответствующие оригинальные знаки пунктуации. Пример предложения может быть отделен от основного текста дополнительными пустыми строками, абзацный отступ не применяется. Например:

[№] 針の穴から天を覗く。 [Источник]

Хари но ана кара тэн о нодзоку

‘Смотреть на небо из ушка иголки.’

Если предложение в примере призвано продемонстрировать употребление какой-либо лексемы или грамматического элемента, желательно выделить его жирным шрифтом во всех трех строках. Например:

[N^o] 机の上に本があります。 [Источник]

Цукуэ но уэ ни хон га аримасу

‘На столе лежит книга.’

В лингвистических работах, посвященных синтаксису, устойчивым грамматическим конструкциям или грамматическим элементам, рекомендуется приводить примеры предложений со строкой глоссирования. Строка глоссирования фиксируется кеглем на два пункта меньшим, чем в основном тексте, глоссы выравниваются табуляцией (клавиша Tab).

NB! В случае использования глоссирования следует вынести в отдельное Приложение список используемых условных сокращений.

[N^o] 彼女のアパートは恵比寿にあったからだ。 [Источник]

Канодзё но апа:то ва эбису ни а=тта

она GE квартира TOP Эбису DAT быть=PST

‘Ее квартира находилась в Эбису.’

9.11. Транскрипция. В тексте работы должна использоваться русскоязычная транскрипция (для китайского языка – палладиевская транскрипция, для японского языка – поливановская транскрипция, для корейского языка – транскрипция Л. Р. Концевича).

Рекомендация: В Приложениях 10, 11 и 12 приведены таблицы слогов восточных языков в кириллической транскрипции. Следует тщательно сверяться с ними в процессе написания и оформления работы.

Следует очень серьезно подходить к вопросу транскрибирования иностранных терминов и языковых единиц, приводимых в работе. Этот процесс не сводится к простой транслитерации слогов, но включает множество нюансов, требующих повышенного внимания. Для каждого языка существует свой набор сложных для транскрибирования элементов, однако в основном это имена собственные,

сочетания звуков на стыке слогов, грамматические элементы. Иноязычные слова выделять курсивом следует только в именительном падеже. При этом желательно добавлять определяющее слово для согласования по роду, числу и времени, использовать синонимы, описательные конструкции (например, «возводились курганы кофун», «присвоение титулов кабанэ», «система рицурё использовалась...» и др.)

Ниже приведены наиболее важные пункты.

Имена и топонимы. Прежде всего, следует помнить, что в восточной традиции фамилия предшествует имени, поэтому в научных работах, посвященных востоковедческой тематике, принято придерживаться того же принципа: **Мисима Юкио**, а не наоборот. При этом японские фамилии и имена в научных текстах **не принято склонять**. В этом случае рекомендуется добавлять определяющее слово (например, «**писателю Кавабата Ясунари**»). При указании в скобках расширенной информации, включающей имя, годы жизни какого-либо писателя, художника или политического деятеля, а также годы правления какого-либо императора, следует располагать данные таким образом, как: «крупный японский политик **Датэ Масамунэ** (伊達政宗, 1567–1636) покровительствовал искусствам».

Если имя известного человека или географическое название имеет общепринятое написание, не соответствующее правилам транскрипции, его следует писать в устоявшемся виде (**Пекин, Нанкин, Чан Кайши, Токио, Йокогама, Сеул, Рёнхап, Ким Ир Сен, Ким Кидук, Ро Дэ У** и др.).

Имена корейцев в русской транскрипции пишутся слитно. Фамилия пишется отдельно от имени (**Ким Бусик, Ю Гвансун**). При этом начало имени озвончается так, как будто имя и фамилия представляют собой единое целое. Фамилия ㄱ традиционнo записывается по-русски как Ли, фамилия ㄴ – как Лим. При написании фамилии и имени вместе склонять следует только имя. Фамилия склоняется только в случае написания её без имени (**Кима** или **Ким Бусика**, но ни в коем случае не **Кима Бусика**).

Сходные правила применяются к написанию китайских имен. Фамилия пишется перед именем, имя не сокращается (в некоторых западных библиографических системах предпринимаются подобные

попытки, но нередко это приводит к грубым ошибкам). Бином фамилия+имя грамматически трактуется как одно слово, что проявляется, например, при склонении (не Мэну Хаожаню, а Мэн Хаожаню). До 1979 г. двусложные имена писались через дефис (Мао Цзэ-дун, Ли Фу-цин¹), некоторые ученые и издательства Москвы и Санкт-Петербурга сохраняют приверженность такому написанию и в наши дни, однако большинство китаеведов, во всяком случае, в Новосибирском государственном университете от него отказались. Это же относится к написанию с использованием латиницы (**Chen Xingcan**, а не **Chen Xing-can**). Исключение из правил – имена жителей Сингапура, Тайваня и Гонконга, которые долгое время не воспринимали транскрипцию пиньинь и использовали английскую транскрипцию Уэйда–Джайлса (**Chang Kwang-chih**, а не стандартное **Zhang Guangzhi**). Существует также непростая проблема передачи имен с учетом диалектных особенностей (прежде всего, юэского и двух миньских диалектов), но такая ситуация встречается не столь часто, поэтому лучше каждый раз решать ее с помощью научного руководителя.

Корейский язык. Каждое корейское слово транскрибируется без учёта слов, расположенных до или после него. Грамматические показатели существительных (такие, как 은/는, 이/가, 을/를, 로, 에 게, 에, 의, 와/과 и т. п.) в транскрипции отделяются от слова дефисом (**Ким Бусик-ын, Пусан-э**). При этом как само существительное, так и грамматический показатель транскрибируются без учёта друг друга (к примеру, 과 и 가 транскрибируются как **квa** и **ка** соответственно, озвончение в русском написании не отображается). Слог 의 в качестве притяжательного падежа записывается по-русски как **ый**.

Японский язык. В случае транскрибирования слов японского языка обязательно употребление в соответствующих позициях буквы ё (дзёси, рёкан). С другой стороны, использование гласной е невозможно, вместо нее всегда используется гласная э (**кэсикэ, сэйдзи**). Долгота гласных обязательно должна быть отражена в транскрипции, для чего используется двоеточие (**ко:рю:, су:дзи**).

¹ Кстати сказать, сам Ли Фуцин (псевдоним академика Б. Л. Рифтина) был горячим сторонником сохранения дефиса при написании китайских имен.

Традиционно падежные показатели фиксировались в транскрипции как связанные с предшествующим словом дефисом (*тэ-но хира*), однако в новых работах по теоретической грамматике данные элементы рассматриваются как отдельные слова (*тэ но хира*). В этой связи возможны оба варианта транскрипции, однако авторам сугубо лингвистических работ желательно придерживаться современных тенденций.

9.12. Внутритекстовые ссылки. *Ссылки* на источники и научную литературу, представленные в печатном либо электронном виде, оформляются [в квадратных скобках]. Подобные ссылки располагаются, как правило, в конце предложения, но в некоторых случаях могут фигурировать и внутри предложения.

Следует учитывать ряд правил и нюансов при оформлении внутритекстовых ссылок.

- В квадратные скобки вносится фамилия автора/авторов без инициалов, год публикации и номер страницы (страниц) – в случае отсылки к конкретному фрагменту работы: **[Иванов, 2019, с. 38]**, **[Иванов, Петров, 1976]**.
- Если число авторов – четыре или более, то при формировании ссылки используется сокращение: **[Иванов и др., 2006]**, **[Smith et al., 2007]**.
- В случае наличия в списке литературы двух и более работ одного автора, изданных в одном и том же году, следует в тексте ссылки после указания года выхода добавлять буквы латинского алфавита (2004a, 2004b) и т. д., что также должно быть отражено и в списке литературы: **[Сидоров, 2004a]**, **[Smith, Johnson, 2004b]**.
- При указании в одних квадратных скобках ссылок на несколько работ они перечисляются через точку с запятой в том порядке, в котором они приведены в списке литературы: **[Иванов, 2006; Сидоров, 2004a; Johnson, 2002; Smith et al., 2007]**.
- Если автор не указан, то в скобках указываются первые слова названия (как правило, до первого значимого существительного), год публикации, номер страницы (страниц): **[Актуальные проблемы..., 2010, с. 55–56]**.

- Если применяется не прямое цитирование недоступных или малодоступных источников и литературы, то оно оформляется следующим образом: **(Цит. по: [Иванов, 2010, с. 37])**.
- Когда требуется отослать читателя к какой-либо работе без ее цитирования и – чаще всего – указания конкретной страницы, то подобный прием оформляется следующим образом: **(см.: [Иванов, 2010]), (см.: [Иванов, 2010, с. 27])**.
- Если необходимо указать на публикацию, в которой изложена иная точка зрения, оценка, концепция, то в таком случае делается аналогичная вышеуказанной ссылка: **(ср.: [Иванов, 2010]), (ср.: [Иванов, 2010, с. 136])**.
- При повторном цитировании или обращении к упомянутой выше работе фамилия или название коллективного труда не приводится: **[Там же, с. 85], [Ibid, p. 85]**. **Однако важно помнить, что такая форма ссылки действует в пределах одной страницы, на следующей странице следует заново привести полную ссылку.**
- *Точка* ставится не перед ссылкой, а после нее (если предложение или высказывание перед отсылкой закончено, в противном случае ставится другой уместный пунктуационный знак): **...бронзовая статуэтка из жертвенной ямы [Иванов, 2010, с. 136]**.

9.13. Постраничные сноски. Ссылки на использование архивов и интернет-ссылки справочного характера, комментарии, пояснения терминов оформляются в виде подстрочных постраничных примечаний (сносок). В сносках также могут быть даны ссылки на экспонаты, фотоматериалы, письма и др. документы из музейных и личных коллекций. Сноска располагается внизу страницы, под основным текстом, к ней применяется шрифт Times New Roman и 10-й кегль, интервал и отступ тот же, что и в основном тексте. Каждое примечание нумеруется, при этом допускается как постраничная, так и сквозная нумерация. Пример сносок:

¹ Имеется ввиду китайская династия Тан (618–907).

² Архив востоковедов Ин-та вост. рукописей РАН (АВ ИВР РАН). Р. I, оп. 1, д. 165, л. 1.

³Китайские ученые обнаружили древнейшую в мире косметику // Сайт РИА–Новости. 14.09.2022. URL: <https://ria.ru/20220914/kosmetika-1816720686.html?in=t> (дата обращения 09.05.2023).

NB! *Подстрочное примечание оформляется не вручную, а в автоматическом режиме – в пункте «Сноска» во вкладке «Вставка» верхнего командного меню программы MS Word.*

9.14. Цитаты. Допускается использование в тексте прямого цитирования научных работ и источников, если существует необходимость дословного воспроизведения текста. *Цитаты* оформляются в соответствии с правилами современной русской грамматики, после них даются соответствующие внутритекстовые ссылки с указанием страницы. Основные кавычки в русском тексте – типа «елочки». Если внутри цитаты содержится другой закавыченный текст, он заключается в кавычки типа „лапки“: «...и в одном своем послании Батюшков называл его „балладником“». *Кавычки*, закрывающие цитату, ставятся перед скобками ссылки (без дополнительных знаков препинания): «...**бронзовая статуэтка из жертвенной ямы**» [Иванов, 2010, с. 136]. Попутно стоит обратить внимание, что основные кавычки, использующиеся в англоязычном тексте, относятся к типу „лапок“ (к ним уместно прибегать при оформлении аннотаций и цитат на европейских языках).

NB! *Не следует злоупотреблять цитированием и приводить целые абзацы чужого текста. Следует реферировать и встраивать изученный материал в канву собственного текста.*

9.15. Таблицы следует располагать в работе непосредственно после текста, имеющего на них ссылку (выравнивание по центру страницы). Они нумеруются арабскими цифрами сквозной нумерацией в пределах всей работы. Номер следует проставлять в левом верхнем углу над заголовком таблицы после слова Таблица, без знака «№». В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых данных, то ее приводят в заголовке таблицы после ее названия.

9.16. Иллюстративный материал (графики, диаграммы, схемы, рисунки, иллюстрации и т.п.) и **справочный материал** (словари тер-

минов, списки инокультурных реалий или имен собственных, списки условных сокращений) следует размещать в Приложениях после основного текста и сопровождать необходимыми пояснениями и комментариями. Приложения должны начинаться с новой страницы в порядке появления ссылок на них в тексте и иметь заголовки с указанием слова «Приложение», его порядкового номера и названия.

Если в Приложении приводится составленный автором словарь терминов, то вначале по алфавиту следует транскрипция иностранных слов, затем [в квадратных скобках] оригинальная графика, после которой через тире – перевод или интерпретация. Допускается также оформлять подобные словари и списки в виде таблицы.

NB! Ссылки в тексте на номер рисунка или таблицы, пишутся сокращенно и без знака «№», например: **Рис. 1; Табл. 2.**

Х. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОФОРМЛЕНИЮ СПИСКА ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Список источников и литературы представляет собой важную неотъемлемую часть ВКР, поскольку наглядно демонстрирует профессиональную подготовку ее автора. Иногда «Список...» называют «библиографией», что не совсем верно: библиография предполагает гораздо более полный охват литературы, чем это обычно присутствует в выпускных сочинениях бакалавров.

Оформление списка литературы, также как и сносок, регулируется утвержденным государственным стандартом. В настоящее время официально действует ГОСТ, принятый в 2018 г.² В процессе работы над ВКР студентам полезно изучить данный документ, поскольку на его основе построены системы оформления литературы во мно-

² Национальный стандарт Российской Федерации ГОСТ Р 7.0.100-2018. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу: Библиографическая запись. Библиографическое описание: Общие требования и правила составления / Фед. агентство по техн. регулированию и метрологии. М.: Стандартинформ, 2018. 124 с. // На сайте Рос. гос. б-ки. URL: https://www.rsl.ru/photo/!_ORS/5-PROFESSIONALAM/7_sibid/ГОСТ_Р_7_0_100_2018_1204.pdf (дата обращения: 09.05.2023).

гих издательствах и библиографическое описание фондов большинства библиотек. В то же время этот документ не лишен некоторых противоречий и недостатков, в частности, не содержит единого образца для библиографического описания публикаций на восточных языках. Поэтому часть издающих организаций адаптировала его с учетом собственной специфики. В том числе издательско-полиграфический центр НГУ, который редактирует и печатает программы курсов и учебные пособия, созданные сотрудниками университета, а также все серии журнала «Вестник НГУ», разработал достаточно простую и логически оправданную систему библиографических описаний, на которую и следует ориентироваться студентам при подготовке курсовых работ и итогового квалификационного сочинения. В концентрированном виде требования к оформлению создаваемых текстов представлены в «Правилах для авторов» на сайте университетского журнала, где также представлены образцы правильного оформления текста³.

NB! *Требования к описанию «восточного» раздела библиографических списков постоянно уточняются, поэтому для будущих бакалавров полезно ориентироваться на оформление статей в двух–трех последних номерах в востоковедных выпусках «Вестника НГУ».*

«Образцовый» список источников и литературы сконструирован также в Приложениях 4–5, там же даются необходимые рекомендации. Наличие такого шаблона позволяет ограничиться лишь несколькими существенными замечаниями. Во-первых, в востоковедных работах значительную роль играют словари, поэтому желательно выделить их в качестве отдельного раздела (вместе с другими справочными материалами). Однако на практике востоковеды пользуются электронными словарями, которые при всем своем удобстве обладают существенным недостатком – они анонимны. Поэтому при значимых переводах, когда надо гарантировано получить точное значение того или иного слова или фразы, необходимо обращаться к акаде-

³ Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология // Офиц. сайт журнала. URL: <https://nguhist.elpub.ru/jour/about/submissions#authorGuidelines> (дата обращения: 09.05.2023).

мическим словарям. В исключительном случае, когда академический словарь не поспевает за обновлением языка, можно обратиться к словарям Интернета. Сноска на них приводится в подстрочнике, с краткой характеристикой привлекаемого издания; в общий список источников и литературы вносить эту сноску не следует. Например:

В «Большом китайско-русском словаре» (онлайн) сочетание 创意产业 переводится целым набором терминов: «креативная индустрия», «креативная экономика», «экономика знаний», «креативная отрасль»⁴.

Второе предупреждение связано с использованием электронных публикаций в целом. Сейчас многие издания выходят только в электронном варианте, и пользоваться ими не только можно, но и нужно. Но при этом следует уделять особое внимание точному описанию сайтов, выявлению их основателей и промоутеров (что не всегда легко), поскольку именно такое знание дает возможность судить о степени надежности представленных материалов. Некоторые сайты (например, www.guoxue.com, www.synology.ru и некоторые другие) уже получили признание со стороны научного сообщества и не нуждаются в особом представлении. В то же время не рекомендуется пользоваться (без каких-то дополнительных обоснований) материалами анонимных проектов.

Особо следует сказать об электронных энциклопедиях, различного рода форумах и блогах. Наиболее характерный пример – «Википедия», где вполне надежные статьи мирно соседствуют с дилетантскими, а то и просто с ошибочными. Поэтому привлекать такие публикации без крайней необходимости не следует. В то же время китайский аналог «Википедии» электронная энциклопедия «Baidu baike» неоднократно доказывала свою надежность как справочное издание. Ее можно использовать, но ссылки также оставлять в подстрочниках, не включая их в общий список. Например:

⁴ Большой китайской-русский словарь (онлайн): Открытое некоммерч. изд-ние. URL: <https://bkrs.info/slovo.php?ch=创意产业> (дата обращения: 09.05.2023).

В двух могилах нашли 11 монет *Да цюань уши*, выпускавшихся в период 7–19 гг. н. э.⁵, а еще в одной могиле – монету *Да бу хуан цянь*, отлитую в промежутке 10–13 гг. до н. э.⁶.

Из других справочных изданий лучше использовать энциклопедии, обладающие солидной репутацией – такие, как «Большая Российская энциклопедия» (в т. ч. В электронном варианте, портал bigenc.ru), «Britanica» и т. п. Заметки в них, как правило, авторские, поэтому их можно включать в список литературы.

XI. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА

11.1. При подготовке курсовых и выпускных работ особое внимание уделяется соблюдению студентами правил профессиональной этики. К этическим нарушениям относятся, в первую очередь, плагиат, фальсификация данных и ложное цитирование.

11.2. Под плагиатом понимается наличие прямых заимствований без соответствующих ссылок из всех печатных и электронных источников, защищенных ранее выпускных квалификационных работ, кандидатских и докторских диссертаций и иных опубликованных и рукописных материалов, созданных другими авторами.

11.3. Под фальсификацией данных понимается подделка или изменение исходных данных с целью доказательства правильности вывода (гипотезы, предположения и т. д.), а также умышленное использование ложных данных в качестве основы для анализа.

11.4. Под ложным цитированием понимается наличие ссылок на источник, которой такой информации не содержит.

11.5. Обнаружение указанных нарушений профессиональной этики является основанием для автоматического снижения оценки

⁵ Да цюань уши [大泉五十 // 百度百科]. Монета Да цюань уши (Большая монета ценой в 50) // Байду байкэ (электрон. энцикл.). URL: https://baike.baidu.com/item/大泉五十?fromModule=lemma_inlink (на кит. яз.) (дата обращения: 09.05.2023).

⁶ Да бу хуан цянь [大布黄千 // 百度百科]. Монета Да бу хуан цянь (Большая монета-«рубашка», равная 1000) // Байду байкэ (электрон. энцикл.). URL: [https://baike.baidu.com/item/大布黄千/4758586?fr=aladdin#reference-\[1\]-262851-wrap](https://baike.baidu.com/item/大布黄千/4758586?fr=aladdin#reference-[1]-262851-wrap) (на кит. яз.) (дата обращения: 09.05.2023).

за курсовую и выпускную квалификационную работу, вплоть до выставления оценки «неудовлетворительно».

ХII. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

12.1. При выставлении итоговой оценки оцениваются все этапы подготовки и сдачи курсовой и выпускной работы, в том числе результаты промежуточной аттестации.

12.2. К основным критериям оценки относятся:

- корректность формулировок названия, цели и задач работы и их соответствие содержанию работы;
- самостоятельность в раскрытии темы, в том числе обоснование собственного подхода к решению проблем;
- логичность и структурированность изложения материала, включая качество введения и заключения, соотношение частей работы, баланс теоретического и практического аспекта исследования;
- качество проведенного анализа и умение пользоваться методами научного исследования, обоснованность выбора методов исследования;
- корректность использования источников, в том числе на иностранных языках;
- полнота и правильность составления библиографического списка;
- соответствие оформления курсовой и выпускной квалификационной работы установленным требованиям, аккуратность оформления;
- отсутствие в тексте орфографических и грамматических ошибок, владение специальной терминологией и научным стилем литературного русского языка;
- умение отвечать на вопросы и вести дискуссию с оппонентами (для выпускной работы).

12.3. Оценка за ВКР выставляется ГЭК по итогам защиты и после ее детального обсуждения. Решение принимается прямым открытым голосованием, при равенстве голосов председатель ГЭК имеет решающий (решающий) голос.

ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА КУРСОВОЙ РАБОТЫ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«**НОВОСИБИРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**»
(НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ, НГУ)

Гуманитарный институт

Кафедра востоковедения

Направление подготовки 58.03.01 – Востоковедение и африканистика

КУРСОВАЯ РАБОТА

Иванова Ивана Ивановича

Группа

Тема работы:

НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ

НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ

Научный руководитель
канд. ист. наук / д-р филол. наук,
старш. преп. / доцент / профессор
кафедры востоковедения

Фамилия И. И. / _____

«__» _____ 20__ г.

Новосибирск, 20__

**ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ВЫПУСКНОЙ
КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ БАКАЛАВРА**

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«**НОВОСИБИРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**»
(НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ, НГУ)

Гуманитарный институт

Кафедра востоковедения

Направление подготовки 58.03.01 – Востоковедение и африканистика

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА БАКАЛАВРА

Иванова Ивана Ивановича

Тема работы:

НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ

НАЗВАНИЕ НАЗВАНИЕ

«К защите допущена»
Заведующий кафедрой,
д-р ист. наук, проф.

Научный руководитель
канд. филол. наук,
доцент кафедры востоковедения

Войтишек Е. Э. / _____

Фамилия И. И. / _____

« ____ » _____ 20__ г.

« ____ » _____ 20__ г.

Новосибирск, 20__

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ОГЛАВЛЕНИЯ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
ГЛАВА 1. ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ДИСКРИМИНИРУЕМОГО МЕНЬШИНСТВА БУРАКУМИН В ПОСЛЕВОЕННЫЙ ПЕРИОД.....	12
1. Ассимиляционные проекты 1969–2002 гг.	12
2. Преобразования в сфере образования.....	25
2.1. Введение «ассимиляционного образования» <i>до:ва кё:ику</i>	31
3. Политика в области частной жизни.	35
3.1. Регистрационные списки косэки	37
3.2. Метод «политики одного окна»	41
4. Современные тенденции и возможные дальнейшие направления политики в отношении <i>буракумин</i>	43
ГЛАВА 2. ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ БУРАКУМИН ПОСЛЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПРОЕКТОВ ПО АССИМИЛЯЦИИ	46
1. Положение буракумин до начала Ассимиляционных проектов	47
2. Изменение положения буракумин после государственной политики	56
3. Трансформация понятия буракумин	64
4. Дискриминационное мышление.....	74
4.1. Дискриминационное мышление	74
4.2. Сферы дискриминации буракумин в современности	74
4.2.1. Сфера медицины.....	75
4.2.2. Сфера занятости.....	77
4.2.3. Сфера услуг	79
Заключение.....	81
Список использованных источников и литературы.....	84
Приложения	90

ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ РУБРИКАЦИИ В СПИСКЕ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Список использованных источников и литературы

- I** *Источники на русском языке (и других языках кириллической графики)*
- II** *Источники на китайском/корейском/японском языке*
- III** *Источники на английском/французском/немецком языке (и других языках латинской графики)*
- IV** *Литература на русском языке (и других языках кириллической графики)*
- V** *Литература на китайском/корейском/японском языке*
- VI** *Литература на английском/французском/немецком языке (и других языках латинской графики)*
- VII** *Интернет-ресурсы тоже по языкам*

ОБРАЗЦЫ ОФОРМЛЕНИЯ СПИСКА ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

В списке литературы монографии, статьи в научных журналах и переводы должны быть представлены **единым списком в алфавитном порядке и со сквозной нумерацией**.

I. Источники на русском языке

1. *Ким Бусик*. Самгук саги: Летописи Силла / Пер. и вступ. ст. М. Н. Пака. М.: Вост. лит., 2001. Т. 1. 384 с.
2. *Лунь юй* / Пер. В. А. Кривцова // Древнекитайская философия. М.: Мысль, 1972. С. 132–174.
3. *Оокагами* – Великое зеркало / Пер. со старояп., исслед. и коммент. Е. М. Дьяконовой. СПб.: Гиперион, 2000. 288 с.
4. *Русские военные востоковеды до 1917 года: Биобиблиографический словарь*. М.: Вост. лит., 2005. 295 с.

Рекомендации: В раздел источников также рекомендуется включать и описание обследованных архивов, хотя сноски на них помещаются по ходу изложения внизу страницы. В описаниях рекомендуется указывать названия фондов. Например: *Архив внешней политики Российской империи (АВПРИ). Фонды: 143 (Китайский стол), 148 (Тихоокеанский стол), 188 (Миссия в Пекине), 252 (Консульство в Кульдже), 292 (Консульство в Урге), 327 (Чиновник по дипломатической части при Приамурском генерал-губернаторе).*

Сюда же включаются описания использованных квалификационных сочинений предыдущих выпусков, которые хранятся на кафедрах. Например:

Мельникова С. А. Развитие нефтегазового сектора Китая в период реформ / Новосибир. гос. ун-т. Новосибирск, 2009. 106 с. // Архив кафедры востоковедения ГИ НГУ.

II. Источники на китайском/корейском/японском языках

5. *Го Сяньчжэнь*. Сяньдай ханьюй лянцы шоуцэ [郭先珍。现代汉语量词手册]. Справочник по счетным словам современного китайского языка. Пекин: Чжунго хэпин чубаньшэ, 1987. 140 с.

6. Сон Кютхак. Хангугиный хё. Сидэый пёнхвава сильчхоный юхён [성 규탁. 한국인의 효. 시대의 변화와 실천의 유형]. Категория хё в понимании корейцев: Изменения эпохи и типы практик. Пхачжу: Хангук хаксуль чонбо, 2010. 178 с.

7. Чэнь Сяньдань, Чэнь Дэань. Шиси саньсиндуй ичжи шандай ихао кэн дэ синчжи цзи югуань вэньти [陈显丹, 陈德安. 试析三星堆遗址商代一号坑的性质及有关问题 // 四川文物]. Предварительное изучение характера ямы № 1 шанского времени на памятнике Саньсиндуй и связанных с ней вопросов) // Сычуань вэньбу, 1987. № 4. С. 27–29.

III. Источники на английском/французском/немецком языках

8. *Chung Hyung-min*. Modern Korean Ink Painting. Seoul, 2006. 280 p.

9. *Japanese death poems, written by Zen Monks and Haiku Poets on the Verge of Death / Compiled and with an Introduction by Yoel Hoffmann*. Tokyo, Charles E. Tuttle Company, 1986. 366 p.

IV. Словари и справочная литература

10. *Большая Российская энциклопедия: Энциклопедический словарь / Пред. науч.-ред. совета Ю. С. Осипов; отв. ред. С. Л. Кравец*. М.: Изд-во «Большая Рос. энцикл.», 2011. 1519 с.

11. *Большой китайско-русский словарь: в 4 т. / Под ред. И. М. Ошанина*. М.: ГРВЛ, 1984. Т. 3. 1104 с.

12. Гакусю: дзиммэй дзитэн [学習人名事典]. Учебный словарь имен. Токио: Фудзи кёйку, 1983. 400 с.

13. Чжунго лидай минжэнь цыдянь [中国历代名人辞典]. Словарь знаменитостей в истории Китая. Наньчан: Цзянси жэньминь чубаньшэ, 1984. 37, 668, 39 с. (раздельн. пагинация).

V. Исследовательская литература на русском языке

14. *Войтишек Е. Э., Комиссаров С. А., Соловьев А. И.* По музеям Северо-Восточного Китая // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2020. Т. 19, вып. 4: Востоковедение. С. 159–167.

15. *Захарьин А. Б.* Формирование концепции «культура» (вэнь) в Древнем Китае: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2002. 44 с.

16. *Игра и игровое начало в культуре народов мира: Антропология, этнография, мифология, фольклор / Отв. ред. Г. Н. Симаков*. СПб.: МАЭ РАН, 2005. 274 с.

17. Юрченко А. Г. Книга катастроф: Чудеса мира в восточных космографиях. СПб.: Евразия, 2007. 320 с.

VI. Исследовательская литература на китайском/корейском/японском языках

18. Ан Чхольхва. Маджак пэуги [안철화. 마작 배우기]. Обучение игре маджак. Сеул: Нэксос бук, 2001. 176 с.

19. Ма Гоцзюнь, Ма Шуюнь. Чжунхуа чуаньтун юси дацюань [麻国钧、麻淑云. 中华传统游戏大全]. Все о китайских традиционных играх. Пекин: Нунцунь дуу чубаньшэ, 1990. 610 с.

20. Пак Хвангю. Тхухо [박환규. 투호]. Игра тхухо // Корейская энциклопедия новогодних традиций [Хангук сесипхунсок саджон]. Сеул: Куннип минсок панмульгван, 1999. С. 427–428.

21. Сато Сэкико. Гэндзи-моноготари-но буцукан – хо:бэн-но омо-и-ни сокуситэ [佐藤勢紀子. 『源氏物語』の仏観 一方便の思いに即して]. Буддийское мировоззрение в романе «Гэндзи-моноготари»: о принципе хо:бэн // Японская литература. Киото: Нихон бунгаку кё:кай, 2002. № 51. С. 1–11.

22. Сигэмацу Нобухиро. Гэндзи-моноготари-но буккё: сисо: – буккё: сисо: то соно бунгэй-тэки иги-но кэнкю: [重松信弘. 『源氏物語』の仏教思想—仏教思想とその文芸的意義の研究]. Буддийские идеи в романе «Гэндзи-моноготари»: исследование буддийских идей и их художественного значения. Киото: Хэйракудзи-сётэн, 1967. 468 с.

23. Цзянси Ваньянь Сяньжэньдун, Дяотунхуань ичжи [江西万年仙人洞、吊桶环遗址 // 国家文物局网站]. Памятники Сянжэндун, Дяотунхуань // Сайт Управления памятников материальной культуры КНР. (18.03.2022). URL: http://www.ncha.gov.cn/art/2022/3/18/art_2587_69.html (дата обращения: 09.05.2023).

24. Чэнь Хунхай, Ван Гошунь, Мэй Дуаньчжи, Су Нань. Цинхай тундэ сянь цзунжи ичжи фацзюэ цзяньбао [陈洪海、王国顺、梅端智、素南. 青海同德县宗日遗址发掘简报 // 考古]. Краткий отчет о раскопках памятника Цзунжи в уезде Тундэ, пров. Цинхай // Каогу. 1998. № 5. С. 1–14.

VII. Исследовательская литература на английском/французском/немецком языке

25. *Culin S.* Korean Games with Notes on the Corresponding Games of China and Japan. Rutland, VT: University of Pennsylvania Press, 1895, 177 p.

26. *Lo A.* The game of leaves: an inquiry into the origin of Chinese playing cards // Bulletin of the School of Oriental and African Studies, 2000, p. 35–49.

27. *Qiu J.* Pollens reveal origins of terracotta army // Chemistry World. 27.03.2007. Электронный бюллетень Королевского химического общества. URL:<http://www.rsc.org/chemistryworld/News/2007/March/23030703.asp> (дата обращения: 09.05.2023).

VIII. Интернет-ресурсы

28. *Шэнь Хуэй.* Цзиньдай Шилуго «Сюаньцзиту» чжицзинь дэ янь-цзю кайфа [沈惠。晋代十六国 [璇玑图] 织锦的研究开发]. Научное исследование по вытканной на парче «Картина небесной сферы» времен 16-ти царств и династии Цзинь // Сайт Музей шелка в г. Сучжоу. URL: <http://www.szsilkmuseum.com/study/?type=detail&id=1> (дата обращения: 09.05 2023).

29. *Фэн Го, У Цзихай.* Циньюн ихаокэн дисаньцы каогу фасянь шоуцзянь цзюньгуаньюн [冯国、吴济海。秦俑一号坑第三次考古发现首件军官俑]. Фэн Го, У Цзихай. Первые находки керамических фигур офицеров в ходе третьего периода археологических исследований ямы № 1 циньских керамических фигур // Сообщение Агентства Синьхуа от 15.07.2009. URL: http://news.xinhuanet.com/society/2009-07/15/content_11710675_1.htm (дата обращения: 09.05.2023).

NB! В данный раздел включаем только небольшие информационные сообщения. Опубликованные в Интернете аналитические статьи, размещенные в электронных выпусках научной периодике или на сайтах академических учреждений, относятся к исследовательской литературе и включаются в соответствующие разделы, в зависимости от языка издания.

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ АННОТАЦИИ К ВКР

**Аннотация к выпускной квалификационной работе
О. С. Машутовой**

**«Политическая карикатура китайских художников-эмигрантов
в XXI веке»**

(научный руководитель – д-р ист. наук, проф. Е. Э. Войтишек)

Работа посвящена выявлению основных художественных и идеологических особенностей произведений, созданных в жанре политической карикатуры видными современными китайскими художниками, включая художников-эмигрантов.

В работе были выделены основные классификации типов карикатур, а также функции и специфические особенности политической карикатуры; выявлены основные этапы развития политической карикатуры как жанра изобразительного искусства в КНР; изучены биографии и творческий путь китайских художников; проведен содержательный анализ политических карикатур китайских художников и выявлена основная проблематика их работ; проведен сравнительный анализ проблематики работ китайских художников-карикатуристов, работающих на территории Китая и за его пределами, выявлены как общие черты их работ, так и различия; составлена сводная таблица проанализированных миниатюр китайских карикатуристов.

Дипломная работа состоит из Введения, двух глав и Заключения (в сумме – 107 с.), содержит приложение с иллюстративными материалами (в сумме – 31 с.). При написании работы были использованы источники и исследовательская литература на русском, китайском и английском языках (в количестве 138 ед.).

ПОРЯДОК ПРЕДЗАЩИТЫ И ПРИМЕРЫ СЛАЙДОВ

1. План выступления на предзащите с краткой презентацией в 3–4 слайда (выступление не должно превышать 5 мин.):

- озвучить тему, кратко охарактеризовать структуру ВКР;
- указать количество единиц источников и исследовательской литературы и кратко оценить характер их использования в работе;
- подготовить слайд со списком используемой литературы и источников (список должен быть оформлен в соответствии с требованиями);
- быть готовым ответить на вопросы преподавателей кафедры и научного руководителя, при необходимости скорректировать название темы;
- озвучить вместе с научным руководителем выбор предполагаемого рецензента.

В случае вынужденного отсутствия на предзащите научного руководителя у зав. кафедрой должен быть его отзыв о работе студента.

2. Примеры слайдов презентации для предзащиты

Слайд 1



Гуманитарный институт НГУ
Кафедра востоковедения

Направление подготовки 58.03.01 – Востоковедение и африканистика

Выпускная квалификационная работа
Румянцевой Александры Сергеевны

ИСТОРИЯ ПАРКА ЮАНЬМИНЬЮАНЬ И ПРОБЛЕМЫ ЕГО РЕКОНСТРУКЦИИ

Научный руководитель:
д-р ист. наук, проф. Е. Э. Войтишек

Новосибирск, 2022

Введение

Глава 1 НАЗВАНИЕ

1.1 НАЗВАНИЕ

1.2 НАЗВАНИЕ

Глава 2 НАЗВАНИЕ

2.1 НАЗВАНИЕ

2.2 НАЗВАНИЕ

Заключение

Список литературы и источников

Приложение (если планируется)

Количество единиц литературы и источников

- На рус. языке:
Исследовательская литература 15 ед.
Источники 7 ед.
- На англ. языке:
Исследовательская литература 15 ед.
Источники 7 ед.
- На кит./кор./яп. языке
Исследовательская литература 5 ед.
Источники 5 ед.
- Интернет-источников:
На рус. языке: 10 ед.
На англ. языке: 3 ед.
На кит./кор./яп. языке: 3 ед.

Итого: 70 ед.

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО СЛАЙДА ПРЕЗЕНТАЦИИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВКР



Гуманитарный институт НГУ
Кафедра востоковедения
Направление подготовки 58.03.01 – Востоковедение и африканистика

Выпускная квалификационная работа
Рябышева Павел Дмитриевича

АРОМАТИЧЕСКАЯ ПЕЧАТЬ КАК ФЕНОМЕН ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ КИТАЯ

Научный руководитель:
проф., д-р ист. наук Е. Э. Войтшек

Новосибирск, 2021

**ТАБЛИЦА СЛОГОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА
В ЛАТИНСКОЙ (ПИНЬИНЬ)
И РУССКОЙ (ПАЛЛАДИЕВСКОЙ) ТРАНСКРИПЦИИ**

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
1	a	а
2	ai	ай
3	an	ань
4	ang	ан
5	ao	ао
6	ba	ба
7	bai	бай
8	ban	бань
9	bang	бан
10	bao	бао
11	bei	бэй
12	ben	бэнь
13	beng	бэн
14	bi	би
15	bian	бянь
16	biao	бяо
17	bie	бе
18	bin	бинь
19	bing	бин
20	bo	бо
21	bu	бу
22	ca	ца
23	cai	цай
24	can	цань
25	cang	цан
26	cao	цао
27	ce	цэ

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
28	cen	цэнь
29	ceng	цэн
30	cha	ча
31	chai	чай
32	chan	чань
33	chang	чан
34	chao	чао
35	che	чэ
36	chen	чэнь
37	cheng	чэн
38	chi	чи
39	chong	чун
40	chou	чоу
41	chu	чу
42	chua	чуа
43	chuai	чуай
44	chuan	чуань
45	chuang	чуан
46	chui	чуй
47	chun	чунь
48	chuo	чуо
49	ci	цы
50	cong	цун
51	cou	цоу
52	cu	цу
53	cuan	цуань
54	cui	цуй
55	cun	цунь
56	cuo	цо
57	da	да
58	dai	дай
59	dan	дань
60	dang	дан

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
61	dao	дао
62	de	дэ
63	dei	дэй
64	den	дэнь
65	deng	дэн
66	di	ди
67	dia	дя
68	dian	дянь
69	diang	дян
70	diao	дяо
71	die	де
72	ding	дин
73	diu	дю
74	dong	дун
75	dou	доу
76	du	ду
77	duan	дуань
78	dui	дуй
79	dun	дунь
80	duo	дуо
81	e	э
82	ei	эй
83	en	энь
84	eng	эн
85	er	эр
86	fa	фа
87	fan	фань
88	fang	фан
89	fei	фэй
90	fen	фэнь
91	feng	фэн
92	fiao	фяо
93	fo	фо

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
94	fou	фоу
95	fu	фу
96	ga	га
97	gai	гай
98	gan	гань
99	gang	ган
100	gao	гао
101	ge	гэ
102	gei	гэй
103	gen	гэнь
104	geng	гэн
105	gong	гун
106	gou	гоу
107	gu	гу
108	gua	гуа
109	guai	гуай
110	guan	гуань
111	guang	гуан
112	gui	гуй
113	gun	гунь
114	guo	го
115	ha	ха
116	hai	хай
117	han	хань
118	hang	хан
119	hao	хао
120	he	хэ
121	hei	хэй
122	hen	хэнь
123	heng	хэн
124	hong	хун
125	hou	хоу
126	hu	ху

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
127	hua	хуа
128	huai	хуай
129	huan	хуань
130	huang	хуан
131	hui	хуэй
132	hun	хунь
133	huo	хо
134	ji	цзи
135	jia	цзя
136	jian	цзянь
137	jiang	цзян
138	jiao	цзяо
139	jie	цзе
140	jin	цзинь
141	jing	цзин
142	jiong	цзюн
143	jiu	цзю
144	ju	цзюй
145	juan	цзюань
146	jue	цзюэ
147	jun	цзюнь
148	ka	ка
149	kai	кай
150	kan	кань
151	kang	канн
152	kao	као
153	ke	кэ
154	kei	кэй
155	ken	кэнь
156	keng	кэн
157	kong	кун
158	kou	коу
159	ku	ку

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
160	kua	куа
161	kuai	куай
162	kuan	куань
163	kuang	куан
164	kui	куй
165	kun	кунь
166	kuo	ко
167	la	ла
168	lai	лай
169	lan	лань
170	lang	лан
171	lao	лао
172	le	лэ
173	lei	лэй
174	leng	лэн
175	li	ли
176	lia	ля
177	lian	лянь
178	liang	лян
179	liao	ляо
180	lie	ле
181	lin	линь
182	ling	лин
183	liu	лю
184	luo	ло
185	lu	лу
186	lú	люй
187	ma	ма
188	mai	май
189	man	мань
190	mang	ман
191	mao	мао
192	me	мэ

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
193	mei	мэй
194	men	мэнь
195	meng	мэн
196	mi	ми
197	mian	мянь
198	miao	мяо
199	mie	ме
200	min	минь
201	ming	мин
202	miu	мю
203	mo	мо
204	mou	моу
205	mu	му
206	na	на
207	nai	най
208	nan	нань
209	nang	нан
210	nao	нао
211	ne	нэ
212	nei	нэй
213	nen	нэнь
214	neng	нэн
215	ni	ни
216	nian	нянь
217	niang	нян
218	niao	няо
219	nie	не
220	nin	нинь
221	ning	нин
222	niu	ню
223	nong	нун
224	nou	ноу
225	nu	ну

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
226	nuan	нуань
227	nüe	ньюэ
228	nuo	но
229	nü	ньюй
230	o	о
231	ou	оу
232	pa	па
233	pai	пай
234	pan	пань
235	pang	пан
236	paο	паο
237	pei	пэй
238	pen	пэнь
239	peng	пэн
240	pi	пи
241	pian	пянь
242	piao	пяο
243	pie	пе
244	pin	пинь
245	ping	пин
246	po	по
247	poу	поу
248	pu	пу
249	qi	ци
250	qia	ця
251	qian	цянь
252	qiang	цян
253	qiao	цяο
254	qie	це
255	qin	цинь
256	qing	цин
257	qiong	цюн
258	qiu	цю

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
259	qu	цюй
260	quan	цюань
261	que	цюэ
262	qun	цюнь
263	ran	жань
264	rang	жан
265	rao	жао
266	re	жэ
267	ren	жэнь
268	reng	жэн
269	ri	жи
270	rong	жун
271	rou	жоу
272	ru	жу
273	ruan	жуань
274	rui	жуй
275	run	жунь
276	ruo	жо
277	sa	са
278	sai	сай
279	san	сань
280	sang	сан
281	sao	сао
282	se	сэ
283	sen	сэнь
284	seng	сэн
285	sha	ша
286	shai	шай
287	shan	шань
288	shang	шан
289	shao	шао
290	she	шэ
291	shei	шэй

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
292	shen	шэнь
293	sheng	шэн
294	shi	ши
295	shou	шоу
296	shu	шу
297	shua	шуа
298	shuai	шуай
299	shuan	шуань
300	shuang	шуан
301	shui	шуй
302	shun	шунь
303	shuo	шо
304	si	сы
305	song	сун
306	sou	соу
307	su	су
308	suan	суань
309	sui	суй
310	sun	сунь
311	suo	со
312	ta	та
313	tai	тай
314	tan	тань
315	tang	тан
316	tao	тао
317	te	тэ
318	tei	тэй
319	teng	тэн
320	ti	ти
321	tian	тянь
322	tiao	тяо
323	tie	те
324	ting	тин

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
325	tong	тун
326	tou	тоу
327	tu	ту
328	tuan	туань
329	tui	туй
330	tun	тунь
331	tuo	то
332	wa	ва
333	wai	вай
334	wan	вань
335	wang	ванн
336	wei	вэй
337	wen	вэнь
338	weng	вэн
339	wo	во
340	wu	у
341	xi	си
342	xia	ся
343	xian	сянь
344	xiang	сян
345	xiao	сяо
346	xie	се
347	xin	синь
348	xing	син
349	xiong	сюн
350	xiu	сю
351	xu	сюй
352	xuan	сюань
353	xue	сюэ
354	xun	сюнь
355	ya	я
356	yai	яй
357	yan	янь

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
358	yang	ян
359	yaο	яο
360	ye	е
361	yi	и
362	yin	инь
363	ying	ин
364	yo	ё
365	yong	юн
366	you	ю
367	yu	юй
368	yuan	юань
369	yue	юэ
370	yun	юнь
371	za	ца
372	zai	цай
373	zan	цань
374	zang	цан
375	zao	цаο
376	ze	цэ
377	zei	цэй
378	zen	цэнь
379	zeng	цэн
380	zha	ча
381	zhai	чай
382	zhan	чань
383	zhang	чан
384	zhao	чаο
385	zhe	чэ
386	zhen	чэнь
387	zheng	чэн
388	zhi	чи
389	zhong	чжун
390	zhou	чжоу

Номер слога	Транскрипция Пиньинь	Палладиевская транскрипция
391	zhu	чжу
392	zhua	чжуа
393	zhuai	чжуай
394	zhuang	чжуань
395	zhuang	чжуан
396	zhui	чжуй
397	zhun	чжунь
398	zhuo	чжо
399	zi	цзы
400	zong	цзун
401	zou	цзоу
402	zu	цзу
403	zuan	цзуань
404	zui	цзуй
405	zun	цзунь
406	zuo	цзо

**ТАБЛИЦЫ СЛОГОВ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
В РУССКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ**

Таблица основных слогов азбуки хирагана

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
BA	PA	YA	MA	HA	NA	TA	SA	KA	A
を	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
O	RI		MI	HI	NI	TI	SI	KI	I
ん	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
N	RU	YU	MU	FU	NU	TU	SU	KU	U
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
	RE		ME	HE	NE	TE	SE	KE	E
	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お
	RO	YO	MO	HO	NO	TO	SO	KO	O

Таблица озвонченных и оглушенных слогов азбуки хирагана

ぱ	ば	だ	ざ	が
PA	BA	DA	ZA	GA
ぴ	び	ち	じ	ぎ
PI	BI	CHI	JCHI	GI
ぷ	ぶ	づ	ず	ぐ
PU	BU	CHU	JCHU	GU
ぺ	べ	で	ぜ	げ
PE	BE	DE	JZE	GE
ぽ	ぼ	ど	ぞ	ご
PO	BO	DO	ZO	GO

Таблица мягких слогов азбуки хирагана

りや	みや	ぴや	びや	ひや	にや	ぢや	ぢや	じや	しや	ぎや	きや
РЯ	МЯ	ПЯ	БЯ	ХЯ	НЯ	ДЗЯ	ТЯ	ДЗЯ	СЯ	ГЯ	КЯ
りゆ	みゆ	ぴゆ	びゆ	ひゆ	нию	ぢю	ちю	じю	шю	гыю	кюю
РЮ	МЮ	ПЮ	БЮ	ХЮ	НЮ	ДЗЮ	ТЮ	ДЗЮ	СЮ	ГЮ	КЮ
りよ	миよ	пиよ	биよ	хиよ	ниよ	ぢよ	ちよ	じよ	шыо	гыよ	кыよ
РЁ	МЁ	ПЁ	БЁ	ХЁ	НЁ	ДЗЁ	ТЁ	ДЗЁ	СЁ	ГЁ	КЁ

Таблица основных слогов азбуки катакана

ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア
ВА	РА	Я	МА	ХА	НА	ТА	СА	КА	А
ヲ	リ		ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ
オ	РИ		МИ	ХИ	НИ	ТИ	СИ	КИ	И
ン	ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ
Н	РУ	Ю	МУ	ФУ	НУ	ЦУ	СУ	КУ	У
	レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ
	РЭ		МЭ	ХЭ	НЭ	ТЭ	СЭ	КЭ	Э
	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ
	РО	Ё	МО	ХО	НО	ТО	СО	КО	О

**ТАБЛИЦЫ ГРАФЕМ И СЛОГОВ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА
В РУССКОЙ КРАНСКРИПЦИИ**

Хангыль	Россия
ㄱ	К, -г-
ㄴ	Н
ㄷ	Т, -д-
ㄹ	ЛЬ, -р-
ㅁ	М
ㅂ	П, -б-
ㅅ	С, -т
ㅇ	-Н (-нть ⁷)
ㅈ	Ч, -дж-, -т
ㅊ	ЧХ, -г
ㅋ	КХ, -к
ㅌ	ТХ
ㅍ	ПХ
ㅎ	Х
ㄱㄱ	КК
ㄷㄷ	ТТ
ㅂㅂ	ПП
ㅅㅅ	СС, -г
ㅈㅈ	ЧЧ

⁷ Нть пишется только перед гласными

Хангыль	Россия
ㅏ	А
ㅑ	Я
ㅓ	О
ㅕ	Ё (ЙО) ⁸
ㅗ	О
ㅛ	Ё (ЙО) ⁹
ㅜ	У
ㅠ	Ю
ㅡ	Ы
ㅣ	И
ㅞ	Э
ㅟ	Е
ㅠ	Э, -е-, -е
ㅡ	Е
ㅢ	ВЕ
ㅣ	ВИ
ㅤ	ЫЙ, -и-, -и
ㅥ	ВА
ㅦ	ВО
ㅧ	ВЭ
ㅨ	ВЕ

⁸ ЙО употребляется только в географических названиях и в инициальной позиции.

⁹ ЙО употребляется только в географических названиях и в инициальной позиции.

ТАБЛИЦА СОЧЕТАНИЙ НА СТЫКЕ СЛогов С РУССКОЙ ТРАНСКРИПЦИЕЙ

Конiec 1-го слога	Начало 2-го слога																	
	Г	Л	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ь	Э	Ю	Я	К	Х	Г	К	Гласный		
Г	КК	ВН	КТ	НН	НМ	КП	КС	КЧ	КЧХ	ККХ	КТХ	КПХ	КХ	КК	КТТ	КСС	КЧЧ	Г
Л	КК	ВН	КТ	НН	НМ	КП	КС	КЧ	КЧХ	ККХ	КТХ	КПХ	КХ	КК	КТТ	КСС	КЧЧ	КК
Ц	КК	ВН	КТ	НН	НМ	КП	КС	КЧ	КЧХ	ККХ	КТХ	КПХ	КХ	КК	КТТ	КСС	КЧЧ	КС
Ч	НГ	ВН	НД	ЛЛ	НМ	ВБ	НС	НДЖ	НЧХ	НКХ	НТХ	НПХ	НХ	НКК	НТТ	НСС	НЧЧ	Н
Х	НК	ВН	НТ	НН	НМ	НП	НС	НЧ	НЧХ	НКХ	НТХ	НПХ	НХ	НКК	НТТ	НСС	НЧЧ	НДЖ
Х	НКХ	ВН	НТХ	НН	НМ	НПХ	НС	НЧ	НЧХ	НКХ	НТХ	НПХ	НХ	НКК	НТТ	НСС	НЧЧ	Н
Ш	ТК	ВН	ТТ	НН	НМ	ТП	ТС	ТЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТСС	ТЧЧ	Д/ДЖ ¹⁰
Щ	ЛьГ	ЛЛ	ЛьЛ	ЛЛ	ЛьМ	ЛьБ	ЛьС	ЛьДЖ	ЛьЧХ	ЛьКХ	ЛьТХ	ЛьПХ	ЛьХ	ЛьК	ЛьТТ	ЛьСС	ЛьЧЧ	Р
Ъ	КК	ВН	КТ	НН	НМ	КП	КС	КЧ	КЧХ	ККХ	КТХ	КПХ	КХ	КК	КТТ	КСС	КЧЧ	ЛьГ
Ь	МГ	ВН	МД	МН	ММ	МБ	МС	МДЖ	МЧХ	МКХ	МТХ	МПХ	МХ	МКК	МТТ	МСС	МЧЧ	ЛьМ
Э	ЛьК	ЛЛ	ЛьТ	ЛЛ	ЛьМ	ЛьП	ЛьС	ЛьЧ	ЛьЧХ	ЛьКХ	ЛьТХ	ЛьПХ	ЛьХ	ЛьК	ЛьТТ	ЛьСС	ЛьЧЧ	ЛьБ
Ю	ЛьК	ЛЛ	ЛьТ	ЛЛ	ЛьМ	ЛьП	ЛьС	ЛьЧ	ЛьЧХ	ЛьКХ	ЛьТХ	ЛьПХ	ЛьХ	ЛьК	ЛьТТ	ЛьСС	ЛьЧЧ	ЛьС
Я	ЛьК	ЛЛ	ЛьТ	ЛЛ	ЛьМ	ЛьП	ЛьС	ЛьЧ	ЛьЧХ	ЛьКХ	ЛьТХ	ЛьПХ	ЛьХ	ЛьК	ЛьТТ	ЛьСС	ЛьЧЧ	ЛьТХ
Я	ПК	ВН	ПТ	МН	ММ	ПП	ПС	ПЧ	ПЧХ	ПКХ	ПТХ	ППХ	ПХ	ПКК	ПТТ	ПСС	ПЧЧ	ЛьПХ
Я	ЛьКХ	ЛЛ	ЛьТХ	ЛЛ	ЛьМ	ЛьПХ	ЛьС	ЛьЧХ	ЛьКХ	ЛьТХ	ЛьПХ	ЛьХ	ЛьК	ЛьК	ЛьТТ	ЛьСС	ЛьЧЧ	Р
Я	М	ВН	МД	МН	ММ	МБ	МС	МДЖ	МЧХ	МКХ	МТХ	МПХ	МХ	МКК	МТТ	МСС	МЧЧ	М
Я	ПК	ВН	ПТ	МН	ММ	ПП	ПС	ПЧ	ПЧХ	ПКХ	ПТХ	ППХ	ПХ	ПКК	ПТТ	ПСС	ПЧЧ	Б
Я	ПК	ВН	ПТ	МН	ММ	ПП	ПС	ПЧ	ПЧХ	ПКХ	ПТХ	ППХ	ПХ	ПКК	ПТТ	ПСС	ПЧЧ	ПС
Я	ТК	ВН	ТТ	НН	НМ	ТП	ТС	ТЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТСС	ТЧЧ	С
Я	ТК	ВН	ТТ	НН	НМ	ТП	ТС	ТЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТСС	ТЧЧ	СС

¹⁰ ДЖ пишется перед гласными Ё, Э, Ю, Я, Э, Т, Н, Ф, Ш

Конец 1-го слога	Начало 2-го слога																		
	Г	Л	Ц	Ч	К	М	Н	Б	П	Ф	С	Ш	Ж	З	Д	Т	Гласный		
О	НГ	НН	НД	НН	НМ	НБ	НС	НДЖ	НЧХ	НКХ	НТХ	НПХ	НХ	НКК	НТТ	НПП	НСС	НЧЧ	НЬ
У	ТК	НН	ТТ	НН	НМ	НП	ТС	ЧЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТПП	ТСС	ТЧЧ	ДЖ
А	ТК	НН	ТТ	НН	НМ	НП	ТС	ТЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТПП	ТСС	ТЧЧ	ЧХ
Э	ТК	НН	ТТ	НН	НМ	НП	ТС	ТЧ	ТЧХ	ТКХ	ТТХ	ТПХ	ТХ	ТКК	ТТ	ТПП	ТСС	ТЧЧ	КХ
И	ПК	МН	МН	МН	ММ	МШ	ПС	ПЧ	ПЧХ	ПКХ	ПТХ	ППХ	ПХ	ПКК	ПТТ	ПП	ПСС	ПЧЧ	ПХ
У	КХ	Н	ТХ	Р	М	ПХ	С	ЧХ	ЧХ	КХ	ТХ	ПХ	Х	КК	ТТ	ПП	СС	ЧЧ	-
Гласный	Г	Н	Д	Р	М	Б	С	ДЖ	ЧХ	КХ	ТХ	ПХ	Х	КК	ТТ	ПП	СС	ЧЧ	-

п ЧХ пишется перед гласными Ё, Э, А, Т, Ё, Э, Ё

Учебное издание

Войтишек Елена Эдмундовна
Дурова Мария Владимировна
Комиссаров Сергей Александрович
Фролова Евгения Львовна
Ожогин Владимир Ильич

АЛГОРИТМ ВОСТОКОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Учебно-методическое пособие

Подготовка к печати *Т. А. Марковой*
Верстка *С. А. Косолаповой*
Обложка *Е. В. Неклюдовой*

Подписано в печать 12.07.2023 г.
Формат 60 x 84 1/16. Уч.-изд. л. 4,25. Усл. печ. л. 3,95
Тираж 200 экз. Заказ № 151
Издательско-полиграфический центр НГУ
630090, Новосибирск, ул. Пирогова, 2.

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов отделения востоковедения, специализирующихся по кафедре востоковедения и выполняющих курсовые и выпускные квалификационные работы.

ISBN 978-5-4437-1501-8



9 785443 715018